



**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА
НАВЧАЛЬНО-НАУКОВИЙ ІНСТИТУТ ФІЛОЛОГІЇ**



ТЕЗИ

**X Всеукраїнських наукових читань
за участю молодих учених**

«ФІЛОЛОГІЯ ХХІ СТОЛІТТЯ: НОВІ ДОСЛІДЖЕННЯ І ПЕРСПЕКТИВИ»

ЧАСТИНА І

2 – 3 квітня 2026 року

**Київ
2026**

ЗМІСТ

Абакумова К.Д., Веклич О.А.

ВІДТВОРЕННЯ ТАБІРНОГО ЖАРГОНУ ТА «МОВИ НАСИЛЬСТВА» У ПЕРЕКЛАДІ ТВОРУ ПРИМО ЛЕВІ "ЧИ ЦЕ ЛЮДИНА?" УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ.....9

Абраменко О.В., Токмань Г.Л.

СИМФОРА ЯК РАДИКАЛЬНИЙ ПРОЯВ МЕТАФОРИ У ПОЕТИЦІ СТАНІСЛАВА ВИШЕНСЬКОГО.....10

Автенєєва О.Є., Левко О.В.

ДІОМЕД ЯК ПАРАДИГМАТИЧНИЙ ЕПІЧНИЙ ГЕРОЙ В ГОМЕРІВСЬКІЙ ТРАДИЦІЇ 11

Алексєєва І.О.

WHO IS THE AGENT: USA VS UK DISCOURSE IN DAVOS-2026..... 12

Аляб'єв Д.Д., Заярна І.С.

ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧА РЕЦЕПЦІЯ СУЧАСНОЇ МІЛІТАРНОЇ ПРОЗИ 13

Асланіду М.В., Коцій О.М.

ФЕНОМЕН МОВНОЇ ГРИ ТА ГРАФІЧНОЇ ЕКСПРЕСІЇ У НОВОГРЕЦЬКОМУ ФАНФІКШН-ДИСКУРСІ 14

Бабенко А.С.

КОМУНІКАТИВНО-СТИЛІСТИЧНІ ПАРАМЕТРИ ФІНАНСОВОГО ТЕКСТУ В МЕДІА 15

Бабенко К.В., Фрумкіна А.Л.

НЕВЕРБАЛЬНІ ЗАСОБИ В СТРУКТУРІ ХУДОЖНЬОГО ТЕКСТУ 17

Бабій А.О., Борисович О.В.

NEW LEXICAL COINAGES IN FANTASY BOOKS 18

Balan S.D., Biletska T.O.

STYLISTIC DEVICES IN AMERICAN POLITICAL DISCOURSE (2024-2026) 19

Барзак А.С., Гейко Т.М.

МАНІПУЛЯТИВНІ СТРАТЕГІЇ В ПОЛІТИЧНОМУ ДИСКУРСІ: ЛІНГВІСТИЧНИЙ АНАЛІЗ В СИНХРОНІЇ І ДІАХРОНІЇ 20

Бафян Г.М.

КОМУНІКАТИВНО-ОРІЄНТОВАНІ ІННОВАЦІЙНІ МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ У ЗАКЛАДАХ ОСВІТИ, ЇХ ВПЛИВ НА СИСТЕМУ ВНУТРІШНІХ КОМУНІКАЦІЙ 22

Березовенко А.В.

ТЕРМІНИ «ФАШИЗМ» І «НАЦИЗМ» У ДИСКУРСІ КОГНІТИВНОЇ ВІЙНИ РФ ПРОТИ УКРАЇНИ..... 24

Берник В.С., Братель О.М.

СИНОНІМІЯ ТА ПОЛІСЕМІЯ ТЕРМІНІВ У ІСПАНОМОВНИХ НАУКОВИХ ТЕКСТАХ: ПРОБЛЕМИ ТА ТЕНДЕНЦІЇ 26

Бессмертна А.О., Осідак В.В. УДОСКОНАЛЕННЯ УМІНЬ АНГЛОМОВНОГО МОВЛЕННЯ УЧНІВ ЗА ДОПОМОГОЮ ІНСТРУМЕНТІВ ШТУЧНОГО ІНТЕЛЕКТУ	27
Бельський П.О., Левко О.В. ПОВТОРИ ВОКАТИВІВ У ЗВЕРТАННЯХ ДО БОГІВ У ДАВНЬОГРЕЦЬКІЙ ТРАГЕДІЇ	30
Беляєва Н.В. КОГНІТИВНА ПСИХОЛОГІЯ І ЛІНГВІСТИЧНА ПСИХОПОЕТИКА: ТЕОРЕТИЧНІ ТА МЕТОДОЛОГІЧНІ КРОСРЕФЕРЕНЦІЇ	31
Біліченко М.С., Скибицька Н.В. CODE-SWITCHING WITHIN SIMPLE NOUN PHRASES IN LITERARY TEXT	33
Біньковська В.Ф., Пасічник Н.І. АМЕРИКАНСЬКИЙ ВАРІАНТ АНГЛІЙСЬКОЇ: ІСТОРІЯ ФОРМУВАННЯ	35
Бойко К.В., Нікіфорова Є.Ю. MEANS OF COINING IT TERMS AND WORDS IN MODERN ENGLISH.....	35
Бойчук Н., Чистяк Д.О. ФРАНЦУЗЬКА ЛІНГВОКУЛЬТУРА ЯК ОБ'ЄКТ ФІЛОЛОГІЧНОГО АНАЛІЗУ: ПРОБЛЕМИ І ПЕРСПЕКТИВИ	37
Бомбер К.В., Гейко Т.М. СОЦІОЛІНГВІСТИЧНІ МАРКЕРИ СУЧАСНОЇ ФРАНКОМОВНОЇ ПІСНІ	39
Бондаренко О. КОГНІТИВНА ВІЙНА В ПАРАДИГМІ ЛІНГВІСТИКИ ВПЛИВУ	40
Борисенко І.С., Величко М.П. ФЕМІННА ПРОЗА В АРАБСЬКІЙ ЛІТЕРАТУРІ КРАЇН ПЕРСЬКОЇ ЗАТОКИ XX–XXI СТОЛІТЬ	43
Борисович О.В. ‘FANDOM TALK’ ON SOCIAL MEDIA PLATFORMS.....	44
Боса І.В., Цигвінцева Ю.О. ПРЕЦЕДЕНТНІ ВИСЛОВЛЕННЯ ЯК ЗАСІБ РЕАЛІЗАЦІЇ КОМУНІКАТИВНОЇ ТАКТИКИ ПОЛЯРИЗАЦІЇ У СУЧАСНИХ МЕДІАТЕКСТАХ.....	45
Брайло І.І., Чорна Н.В. БЛОГЕРСЬКИЙ ТЕКСТ ЯК СКЛАДНИК ІСПАНСЬКОГО ГАСТРОНОМІЧНОГО ДИСКУРСУ	47
Братель О.М. СИНТАКСИЧНІ МАРКЕРИ ІСПАНОМОВНИХ ТЕКСТІВ ІІІ	48
Бричковська Ф.Ф. ПРАГМАТИЧНІ АСПЕКТИ ВИКОРИСТАННЯ ІНКЛЮЗИВНИХ МОВНИХ ОДИНИЦЬ В ІСПАНОМОВНИХ МЕДІАТЕКСТАХ	49

<i>Бурч А.В., Смушинська І.В.</i> АРГУМЕНТАЦІЯ ТА МАНІПУЛЯЦІЯ У ФРАНЦУЗЬКОМУ ПОЛІТИЧНОМУ Й МЕДІА ДИСКУРСІ: ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧИЙ АСПЕКТ	50
<i>Вавровська Н.В., Сем'ян Н.В.</i> ФОРМУВАННЯ НАВИЧОК ХАРАКТЕРИСТИКИ ПЕРСОНАЖА РОМАНУ НА РІВНЯХ «ПАМ'ЯТАТИ» ТА «РОЗУМІТИ» ПЕРЕГЛЯНУТОЇ ТАКСОНОМІЇ БЛУМА.....	51
<i>Валієва А.Є., Лазер-Паньків О.В.</i> ВЕРБАЛІЗАЦІЯ ОБРАЗУ УКРАЇНИ У ГРЕЦЬКИХ ЛІБЕРАЛЬНО-ДЕМОКРАТИЧНИХ МЕДІА.....	52
<i>Василенко М.С., Гнатюк Л.П.</i> ВІДГІДРОНІМНІ ОЙКОНИМИ МИКОЛАЇВЩИНИ: ІСТОРИКО-ЕТИМОЛОГІЧНИЙ АСПЕКТ	54
<i>Vasyliv A.V., Popivniak O.O.</i> COLOUR IDIOMS AND THEIR EVALUATIVE POTENTIAL	55
<i>Васильєва О.В., Гриценко С.П.</i> ВИСВІТЛЕННЯ ПРИРОДНИХ КАТАСТРОФ У НОВОГРЕЦЬКІЙ ПРЕСІ: ЛІНГВОСТИЛІСТИЧНИЙ АСПЕКТ	56
<i>Веклич О.А.</i> КУЛЬТУРНА АДАПТАЦІЯ У ВІДТВОРЕННІ ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТІ В ПЕРЕКЛАДІ ІТАЛІЙСЬКОЇ ДИТЯЧОЇ ІЛЮСТРОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ (НА МАТЕРІАЛІ ТВОРІВ БАРБАРИ КАНТІНІ)	57
<i>Видрін А.А., Сівков І.В.</i> МОВЛЕННЄВИЙ АКТ ОБЦЯНКИ В АРАБСЬКІЙ КОМУНІКАТИВНІЙ ТРАДИЦІЇ ...	58
<i>Вільгоцький Д.Г.</i> ХТОНІЧНІ ОБРАЗИ В ПОЕЗІЇ ОЛЕГА ЛИШЕГИ: ОСОБЛИВОСТІ ФУНКЦІОНУВАННЯ.....	59
<i>Вітязь А.В., Підвойний В.М.</i> ФУНКЦІОНУВАННЯ КРИМСЬКОТАТАРСЬКИХ МЕДІА В УКРАЇНОВИМ ІНФОРМАЦІЙНОМУ ПРОСТОРІ: ЛІНГВІСТИЧНІ ВИКЛИКИ ТА ПРАКТИКИ ПЕРЕДАЧІ БЕЗЕКВІВАЛЕНТНОЇ ЛЕКСИКИ	60
<i>Власенко Д.Д., Андрієвська Е.М.</i> ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДУ МЕДІАНОВИН ЩОДО ПОВІТРЯНИХ АТАК ВОРОГА: ЛІНГВОСТИЛІСТИЧНИЙ АСПЕКТ	61
<i>Власенко Я.В., Фокін С.Б.</i> ФУНКЦІОНАЛЬНО-СТИЛІСТИЧНИЙ ПОТЕНЦІАЛ ВИКОРИСТАННЯ ПЕРИФРАЗИ IR A + INFINITIVO В УКРАЇНСЬКО-ІСПАНСЬКОМУ ПЕРЕКЛАДІ ХУДОЖНЬОЇ ПРОЗИ.....	62
<i>Воловік О.О., Чистяк Д.О.</i> ФРАНЦУЗЬКІ ОСВІТНЬО-ОРІЄНТОВАНІ ПОДКАСТИ У ЛІНГВОДИДАКТИЧНОМУ АСПЕКТІ.....	64

<i>Гаврилюк М.Р., Алексєєва І.О.</i> CONSTRUCTION OF THE CONCEPT OF HILLBILLY IN J.D. VANCE'S HILLBILLY ELEGY	65
<i>Гаєвська Н.</i> МІСЦЕ ФРАГМЕНТАРНОЇ ПРОЗИ В ТВОРАХ МИХАЙЛА КОЦЮБІНСЬКОГО	66
<i>Гетман В.І.</i> МУЛЬТИМОДАЛЬНА РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ РЕКЛАМНИХ ТЕКСТІВ У НОВИННОМУ ДИСКУРСІ (на матеріалі онлайн-новин BBC та CNN).....	67
<i>Гільман С.І., Корольова Н.В.</i> ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНІ ТА ФОНЕТИЧНІ ТРАНСФОРМАЦІЇ НАЗВ ОВОЧІВ І ФРУКТІВ У ЛАТИНСЬКІЙ ТА РОМАНСЬКИХ МОВАХ.....	68
<i>Глухенко Д.Ю., Гнатюк Л.П.</i> ТОПОНІМИ ТА АНТРОПОНІМИ ЯК МАРКЕРИ НАЦІОНАЛЬНОЇ ІДЕНТИЧНОСТІ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНІВ ВАСИЛЯ ШКЛЯРА)	69
<i>Голінко К., Дорофєєва М.</i> ГРАМАТИЧНІ ЗСУВИ ПРИ ВІДТВОРЕННІ НІМЕЦЬКИХ МЕДИЧНИХ ТЕРМІНІВ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ: ВИКЛИКИ ДЛЯ МАШИННОГО ПЕРЕКЛАДУ ТА ШІ	71
<i>Головатюк А.О., Стасюк О.С.</i> СПОСОБИ ВІДТВОРЕННЯ ШВЕДСЬКИХ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ (НА МАТЕРІАЛІ ТВОРІВ АСТРІД ЛІНДГРЕН)	73
<i>Гонсалес-Шмігель Е., Штейнбук Ф.М.</i> (НЕ)ВТРАЧЕНЕ ПОКОЛІННЯ АРТУРА ДРОНЯ.....	74
<i>Гонський А.В., Баган М.П.</i> СПОСОБИ ТА ОСНОВНІ АСПЕКТИ ТВОРЕННЯ МІКРОТОПОНІМІВ.....	75
<i>Гонтар А.О., Фрумкіна А.Л.</i> КЛАСИФІКАЦІЯ ТА АДАПТАЦІЯ ЗАПОЗИЧЕНЬ У НІМЕЦЬКІЙ МОВІ	77
<i>Гончар К.І., Чистяк Д.О.</i> ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ СУЧАСНОГО ФРАНЦУЗЬКОГО КОМІЧНОГО ДИСКУРСУ.....	79
<i>Гончаренко В.В., Кучма О.І.</i> DAS PHÄNOMEN „WORT DES JAHRES“ ALS OBJEKT LINGUISTISCHER ANALYSE: LEXIKALISCHE UND SEMANTISCHE ASPEKTE	80
<i>Гончарук Д.О., Білецька Т.О.</i> ELAN-BASED STUDY OF SENSORY MODALITIES VOCABULARY AND CO-SPEECH GESTURE IN CULINARY SHOWS	81
<i>Горбатюк О.Р., Величко М.П.</i> ПОЕТИКА ТВОРЧОСТІ ГАЗІ АЛЬ-КУСЕЙБІ В КОНТЕКСТІ АРАБСЬКОГО РОМАНТИЗМУ	82
<i>Гришанова Т.К., Гончарова О.А.,</i> ВИКОРИСТАННЯ ГЕЙМІФІКАЦІЇ ДЛЯ ПІДВИЩЕННЯ МОТИВАЦІЇ УЧНІВ 5–6 КЛАСІВ ДО ВИВЧЕННЯ ГРАМАТИКИ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ.....	84

Грищенко І.В.

ФОЛЬКЛОР У ЦИФРОВОМУ ПРОСТОРІ: МЕХАНІЗМИ СПАДКОВOSTІ І
ТРАНСФОРМАЦІЇ СЮЖЕТНИХ ПАТЕРНІВ 85

Громовенко В.В.

ЛЕКСИЧНА РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ НАСИЛЬСТВА В АНГЛОМОВНОМУ
МЕДІАДИСКУРСІ ПРО ВІЙСЬКОВІ КОНФЛІКТИ 86

Губенко С.М., Савич О.В.

АРХЕТИП ВІДЬМИ ТА ПРОБЛЕМА СТИГМАТИЗАЦІЇ ЖІНОЧОЇ ІДЕНТИЧНОСТІ В
РОМАНІ ЕМІЛІЇ ГАРТ «НЕПОКІРНИ» 88

Hulevata V.V., Karaban A.V.

PHONETIC CHARACTERISTICS OF DONALD TRUMP'S SPEECH 89

Гутник Я.І., Бєлова А.Д.

SENSORY STRATEGIES IN AUTOMOBILE ADVERTISING (2016-2026): A MULTIMODAL
PERSPECTIVE 90

Даниленко Д.С., Бондаренко О.О.

ІНТЕРНЕТ ЯК ІНСТРУМЕНТ МАНІПУЛЯЦІЇ МАСОВОЮ СВІДОМІСТЮ 91

Дацюк О.М., Орличенко О.В.

ФЕНОМЕН МНОЖИННОСТІ ПЕРЕКЛАДІВ ПОРТУГАЛЬСЬКОЇ ЕПОПЕЇ XVI СТ.
..... 92

Дворник І.Б., Маленька Т.Ф.

ІРАНСЬКИЙ МОДЕРНІЗМ: ПЕРЕГУК З КАФКОЮ ТА НАЦІОНАЛЬНА
ІДЕНТИЧНІСТЬ У ТВОРАХ САДЕКА ГЕДАЯТА 93

Дейкун О.П.

УЖИВАННЯ МОДЕЛІ ОДНОКОМПОНЕНТНОГО СПРОЩЕННЯ ПІД ЧАС
ПЕРЕКЛАДУ АНГЛІЙСЬКИХ СИНТАГМАТИЧНИХ КОНСТРУКЦІЙ УКРАЇНСЬКОЮ
..... 96

Делідон А.Ю., Бойніцька О.С.

ОСОБЛИВОСТІ КОЛОНІАЛЬНОЇ АПРОПРІАЦІЇ ПРОСТОРУ В РОМАНІ ДЖИН РІС
«ШИРОКЕ САРґАСОВЕ МОРЕ» 97

Денисюк О.В., Сластьон С.Е.

МОТИВ ДУХОВНОГО ШЛЯХУ В ІСЛАМСЬКІЙ ТРАДИЦІЇ (НА МАТЕРІАЛІ ВІРША
«BİLDİR ENVÂLİMİ» КАМІЛЯ СОФУ) 98

Дерман О.В.

ІДЕНТИФІКАЦІЯ УСНОГО МОВЛЕННЯ ОСОБИ ЗА АКУСТИЧНИМИ
ПАРАМЕТРАМИ ГОЛОСНИХ 100

Дзюба С.О., Пасічник Н.І.

СКАНДИНАВСЬКІ ЗАПОЗИЧЕННЯ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ 101

Діхтяренко К., Поліщук А.С.

КОМПАРАТИВНО-ТИПОЛОГІЧНІ ТА ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧНІ ПАРАМЕТРИ
СПОРТИВНОЇ ТЕРМІНОСИСТЕМИ В УКРАЇНСЬКІЙ, АНГЛІЙСЬКІЙ ТА
НОВОГРЕЦЬКІЙ МОВАХ 102

<i>Довгалюк О., Дорофєєва М.</i> «ПРИЙОМИ ЗБЕРЕЖЕННЯ РІЗНИХ ВИДІВ ЕКВІВАЛЕНТНОСТІ В АУДИОВІЗУАЛЬНОМУ ПЕРЕКЛАДІ (НА МАТЕРІАЛІ АВСТРІЙСЬКОЇ КІНОТРИЛОГІЇ «SISSI»)».....	103
<i>Довженко М.Є., Ткаченко А.О.</i> ІНТЕРМЕДІАЛЬНА РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ РЕВОЛЮЦІЙНИХ ПЕРЕТВОРЕНЬ: УКРАЇНА (В. ПІДМОГИЛЬНИЙ) ТА МЕКСИКА (М. Л. ГУСМАН).....	105
<i>Дорощенко А.В., Мартинів О.М.</i> МОВНІ ЗАСОБИ МАНІПУЛЯТИВНОГО ВПЛИВУ В СУЧАСНОМУ НІМЕЦЬКОМОВНОМУ ПОЛІТИЧНОМУ ДИСКУРСІ НА ПРИКЛАДІ ПАРТІЇ «АЛЬТЕРНАТИВА ДЛІЯ НІМЕЧЧИНИ»	106
<i>Дремлюга А.В., Земляна М.С.</i> ЛІНГВІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ШВЕДСЬКОЇ МОВИ У ФІНЛЯНДІЇ: ТЕОРЕТИЧНИЙ ТА ПРАКТИЧНИЙ АСПЕКТИ	107
<i>Друзд В.І., Вронська О.М.</i> РЕКЛАМНІ ТЕКСТИ В ІНДУСТРІЇ КРАСИ: ВИКЛИКИ УКРАЇНСЬКО- ПОРТУГАЛЬСЬКОГО ПЕРЕКЛАДУ	109
<i>Дрюк Є.М., Мартинів О.М.</i> МОВНІ ЗАСОБИ РЕАЛІЗАЦІЇ МАНІПУЛЯТИВНОГО ВПЛИВУ В РЕКЛАМНИХ ТЕКСТАХ НІМЕЦЬКИХ ДРУКОВАНИХ МЕДІА	110
<i>Дубець А.Г., Братель О.М.</i> ПІСЕННИЙ ДИСКУРС У ПРОСТОРІ ГЛОБАЛЬНОЇ МАСОВОЇ КОМУНІКАЦІЇ: ЛІНГВОПРАГМАТИЧНИЙ АСПЕКТ (НА МАТЕРІАЛІ ЄВРОБАЧЕННЯ).....	111
<i>Затушевська С.А., Сластьон С.Е.</i> ПОСТСИМВОЛІЗМ І КУЛЬТУРНО-ІСТОРИЧНИЙ КОНТЕКСТ ВІРША НОМАНА ЧЕЛЕБІДЖІХАНА «SARI TÛLPAN»	112
<i>Євтушенко С.О.</i> ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНІСТЬ ПИСЬМЕННИЦЬКИХ МЕМУАРІВ САЛМАНА РУШДІ (НА МАТЕРІАЛІ МЕМУАРІВ «KNIFE: MEDITATION AFTER AN ATTEMPTED MURDER»)	114
<i>Жидкова О.Ю., Субота І.О.</i> ФУНКЦІОНУВАННЯ МОВНИХ КЛІШЕ В АРАБСЬКОМУ ПОЛІТИЧНОМУ ДИСКУРСІ (на матеріалі промови шейха Таміма бін Хамада Аль Тані на Другому всесвітньому саміті соціального розвитку в Досі).....	116
<i>Жмура І.П., Любащенко О.В.</i> ВИЗНАЧЕННЯ ТЕКСТОВИХ ЗНАНЬ І ВМІНЬ СТАРШОКЛАСНИКІВ ТА ЇХНІХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАПИТІВ НА УРОКАХ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ	117
<i>Жолтікова Г.О.</i> СЕНС «ГЕРОЙ» В РОЗРІЗІ РОСІЙСЬКОЇ ІНФОРМАЦІЙНОЇ АГРЕСІЇ	119
<i>Жукотанська Н.І., Ювковецька Ю.О.</i> ВПЛИВ СОЦІАЛЬНИХ МЕРЕЖ НА ФОРМУВАННЯ СУЧАСНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ	121

<i>Забродська А.І.</i>	
ПОШУК ІДЕНТИЧНОСТІ КРІЗЬ ПРИЗМУ ДОСВІДУ «ІНШОГО» МАТЕРІАЛІ ТРЕВЕЛОГУ «З КРАЇНИ РИЖУ ТА ОПІЮ»	(НА 122
<i>Заполовський М.В.</i>	
ФОНОЛОГІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ РЕКОНСТРУЙОВАНОЇ КОЙНЕ І СТ. Н.Е.	124
<i>Запотєєва В.Е., Гурдуз А.І.</i>	
МОРТАЛЬНІ АКЦЕНТИ ЗАХІДНОГО МЕШАП-РОМАНУ	125
<i>Захарченко І.І., Бас-Кононенко О.В.</i>	
ОСОБЛИВОСТІ УКРАЇНСЬКОГО МОВЛЕННЯ МОЛОДШИХ ШКОЛЯРІВ М. КИЄВА	126
<i>Захарченко А.М., Головій О.М.</i>	
ГАСТРОНОМІЧНИЙ КОД НАТУРАЛІСТИЧНОГО ТЕКСТУ: ОБРАЗ ШАХТИ В РОМАНІ «ЖЕРМІНАЛЬ» Е. ЗОЛЯ	127
<i>Заяць А.П., Бортнік Ж.І.</i>	
АНАЛІЗ П'ЄСИ ДОРОТИ МАСЛОВСЬКОЇ «У НАС ВСЕ ГАРАЗД» КРІЗЬ КОНЦЕПЦІЮ МОНОМІФУ ДЖОЗЕФА КЕМПБЕЛЛА	128
<i>Зима Н.О., Остапенко С.А.</i>	
ТРАНСФОРМАЦІЯ КОНТЕКСТУАЛЬНОЇ ЗАМІНИ В УКРАЇНСЬКОМУ ПЕРЕКЛАДІ РОМАНУ С. КІНГА «КЛАДОВИЩЕ ДОМАШНІХ ТВАРИН»	129
<i>Зікранець А.В.</i>	
МЕТАФОРИЧНА КОНЦЕПТУАЛІЗАЦІЯ КОХАННЯ ЯК МЕХАНІЗМ РЕПРЕЗЕНТАЦІЇ ІНТИМНОСТІ В ІСПАНСЬКІЙ ПРЕСІ	130
<i>Зозуля Д.</i>	
КОМІЧНЕ ЯК ПОСТКОЛОНІАЛЬНА СТРАТЕГІЯ В РОМАНІ О. ШИНКАРЕНКА «ЧЕРЕП»	132
<i>Зубцова С.В.</i>	
КОНЦЕПТ ІНКЛЮЗИВНОСТІ У ФРАНЦУЗЬКО-УКРАЇНСЬКОМУ ПЕРЕКЛАДІ	133
<i>Ivashchenko B.V., Skybytska N.V.</i>	
THE THEMATIC CLASSIFICATION OF THE ENGLISH IDIOMS WITH PLANT NAMES	134
<i>Ільченко О.С., Борділовська О.А.</i>	
ФУНКЦІОНУВАННЯ ЛЕКСИКИ УРДУ В ГІНДІМОВНОМУ КІНО	135

ЛІТЕРАТУРА

1. Гаврилів Т. Територія само(в)пізнання: «Чар Марока» Софії Яблонської-Уден. *Україна: культурна спадщина, національна свідомість, державність*. 2019. Вип. 32. С. 331–340.
2. Матусяк Г. І. Феміністичний вимір тревелогів Софії Яблонської. *Південний архів (філологічні науки)*. 2025. Вип. 100. С. 25–33.
3. Поліщук Я. Далекі обрії Софії Яблонської. *Всесвіт*. 2006. URL: <https://www.vsesvit-journal.com/old/content/view/237/41/> (дата звернення: 23.03.2026).
4. Чаплінська О. О-мовлення досвіду Іншого в художньому творі (на прикладі містичного оповідання Софії Яблонської «Зачарований рік»). *Acta Academiae Beregsasiensis, Philologica*. 2025. № 1. С. 114–127.
5. Юрчук О. О. Рефлексія Іншого в подорожньому нарисі «З країни рижу та опію» Софії Яблонської. *Modern Philology*. 2025. № 4. С. 255–261.
6. Яблонська С. З країни рижу та опію / Софія Яблонська ; за ред. Вероніки Гоменюк і Андрія Беницького ; післям. Олени Галети. Київ : Віхола, 2025. 200 с. (Серія «Неканонічний канон»).

Заполовський М.В., к філол.н., асист., ННІФ КНУ імені Тараса Шевченка

ФОНОЛОГІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ РЕКОНСТРУЙОВАНОЇ КОЙНЕ І СТ. Н.Е.

Актуальність цієї розвідки зумовлена потребою в автентичному сприйнятті тексту Нового Завіту (НЗ), написаного грецькою койне у І ст. н.е. Поширені сьогодні системи вимови (особливо еразмівська) нерідко спотворюють історичну фонетику мови, що призводить до втрати акустичних нюансів, важливих для сприйняття та стилістики біблійних текстів. Реконструкція вимови койне І ст. н.е. дозволяє наблизитися до звучання, яке чули перші читачі й слухачі НЗ.

Теоретичною основою доповіді є три ключові праці, що репрезентують різні, але взаємодоповнювальні підходи. Ф. Т. Гігнак, спираючись на матеріал папірусів, реконструював фонологію койне римського періоду, фіксуючи процеси ітацизму та втрату аспірації [2]. Р. Бут запропонував реконструйовану вимову койне І ст. н.е. як живої мови, акцентуючи її практичне застосування в біблійних студіях і викладанні в Центрі біблійних мов (Єрусалим) [1]. Б. Кантор проаналізував фонологію юдео-палестинської койне І ст. н.е., використовуючи дані орфографії, транскрипцій і семітських мовних впливів [3].

Мета дослідження – описати фонологічні характеристики реконструйованої койне І ст. н.е. та окреслити переваги такої вимови для читання й усного сприйняття тексту Нового Завіту.

Реконструйована вимова койне І ст. н.е. характеризується семичленною системою голосних без фонемної довготи: [i] (ι, ει), [e] (η), [ε] (ε, αι), [a] (α), [o/ɔ] (ο, ω), [u] (ου), [y] (υ, οι) [1, с. 219-223]. Повний ітацизм відсутній: η зберігає вимову [e], відмінну від [i], тоді як αι реалізується як [ε], а не [e] чи [i]. Дифтонги αυ та ευ характеризуються фрикативним другим елементом ([av]/[ev]) із [β]/[v]-подібною артикуляцією. Серед приголосних β, δ, γ функціонують як фрикативи ([β, ð, ɣ]), φ, θ, χ – як [f, θ, x]; аспірація майже втрачена, а початковий [h] здебільшого не вимовляється [1, с. 224-226].

Описана система узгоджується з даними єгипетських і палестинських папірусів: орфографічні відхилення на зразок ει замість ι та αι замість ε свідчать про фонетичні злиття [2, с. 189-193]. У юдео-палестинському контексті, за спостереженнями Б. Кантора, можливі гортанні впливи (зокрема реалізація χ, γ як [ħ, ʕ] у певних випадках), однак Р. Бут орієнтується на загальну систему койне як найбільш релевантну для універсального характеру новозавітних текстів [3, с. 210-225; 1, с. 218].

Переваги реконструйованої вимови для читання новозавітних текстів полягають у відновленні акустичної близькості до оригіналу. Збереження фонологічного контрасту

між η [e] та ι [i] усуває омонімію, властиву системам із повним ітацизмом, що дозволяє чітко розрізнити граматичні та лексичні форми на слух. Також поліпшується сприйняття семітських транслітерацій (наприклад, Ἰησοῦς як [i.e.sus] із [j]-подібним початком). Уникнення анахроністичних елементів еразмівської системи (зокрема фонемної довготи голосних та продуктивної аспірації) сприяє історично обґрунтованішому читанню. Практика слухання аудіотекстів реконструйованою койне (наприклад, на порталі Б. Кантора *KoineGreek.com*) сприяє кращому відчуттю ритму й інтонації та поглиблює сприйняття мови оригіналу.

Таким чином, реконструйована вимова грецької койне I ст. н.е. забезпечує автентичніше звучання текстів Нового Завіту, зберігаючи фонемні контрасти, значущі для перших слухачів. Це відкриває нові перспективи для біблійної фонології в цілому і зокрема для викладання давньогрецької мови новозавітної доби.

ЛІТЕРАТУРА

1. Buth R. Ἡ Κοινή Προφορά Koine Pronunciation. Jerusalem : Biblical Language Center, 2012. pp. 217-230. URL: <https://www.biblicallanguagecenter.com/wp-content/uploads/2012/08/Koine-Pronunciation-2012.pdf> (дата звернення: 22.01.2026).
2. Gignac F. T. A Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Periods. Volume I: Phonology. Milano : Istituto Editoriale Cisalpino, 1976. 366 p. URL: <https://theswissbay.ch/pdf/Books/Linguistics/Mega%20linguistics%20pack/Indo-European/Hellenic/Koine%20Greek%3B%20A%20Grammar%20of%20the%20Greek%20Papyri%20of%20the%20Roman%20and%20Byzantine%20Periods%20-%20Vol%20I%20%28Gignac%29.pdf> (дата звернення: 22.01.2026).
3. Kantor B. The Pronunciation of New Testament Greek: Judeo-Palestinian Greek Phonology and Orthography from Alexander to Islam. Grand Rapids : William B. Eerdmans, 2023. 895 p.

Запотоєва В.Е., студ., *Луганський національний університет імені Тараса Шевченка*
Гурдуз А.І., к.філол.н., доц., науковий керівник

МОРТАЛЬНІ АКЦЕНТИ ЗАХІДНОГО МЕШАП-РОМАНУ

Класичний роман отримує у відлуннях ХХІ ст. нову оптику сприйняття, зокрема завдяки експериментам зі схрещенням відомих і новітніх жанрових форм. Поява скандального (у першій реакції критиків) мешап-роману викликала декілька відгукових хвиль, причому перехід від заперечення мешапу як антиестетичного явища до фахової зацікавленості ним (Дж. Рекулак, А. Снеллінгз та ін.) намітився швидко і породив своєрідну теоретичну базу цього субжанру фентезі. Дослідження західного мешапу не набули системності (Т. Данн, О. Ніколова, Я. Кравченко), що видно на прикладі переважно емоційних виступів критиків і промоутерів книжкової індустрії, а також поодиноких спроб визначити поетикальні особливості нової форми. Перше комплексне дослідження українського і світового мешап-роману А. Гурдуза [1, 395–422; 2] поки є основним у цій площині. Водночас розвиток названого феномену спонукає до подальших студій його особливостей, що є актуальним у контексті нових мистецьких експериментів.

Хоча вибір для «мешапування» класики має не тільки художню логіку, уваги заслуговує трансформація знайомих текстів і в сенсі форми, і в сенсі зміни семантичного фокусу. Внесення до інваріантного тексту Дж. Остін чи М. Твена субжанрових змін включає / посилює мортальні акценти, і спроба характеристики їхньої художньої природи становить мету розвідки.

Утіленнями раптової небезпеки для національної чи світової спільноти в мешап-просторі частіше стають популярні в маскульті постаті зомбі, вампірів та подібних створінь, котрі несуть людині смерть, загрозу або позначені мортальними ознаками.

Наукове видання

Головний редактор
Григорій СЕМЕНЮК,
доктор філологічних наук, професор

Відповідальні за випуск
Наталія Бойчук, Олена Романенко

*До збірника увійшли матеріали
VIII Всеукраїнських наукових читань за участю молодих учених
«Філологія XXI століття: нові дослідження і перспективи».
Тези висвітлюють різні аспекти актуальних досліджень у мовознавстві,
літературознавстві, перекладознавстві, фольклористиці.
Матеріали подані в авторській редакції.*

Підписано до друку 02.04.2026 р.

Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Навчально-науковий інститут філології
<https://philology.knu.ua/>
бульвар Тараса Шевченка, 14, Київ, 01601

+380 (44) 239-33-02